

FISAE Newsletter

330
23.11.2023

Liebe Exlibrisfreunde

Lyudmila Schustowa schickt die Einladung zu einem internationalen Exlibris Wettbewerb mit dem Titel „Hier atmet alles Puschkin“. Bitte um Kenntnisnahme.

In Verbindung mit der Einladung zur Jahrestagung der DEG 2024 in Neustadt wurde Schloss Burgk als neue Heimstätte der Dänischen Exlibris Stiftung in drei Sprachen vorgestellt. In diesem FISAE Newsletter wird in einigen anderen Sprachen darüber berichtet, damit sich auch Exlibrisfreunde eine kleine Vorstellung machen können, in welcher Umgebung sich diese kleinen Schätze jetzt befinden.

Kornélia Vasné Tóth ist eine der wenigen, die eine Doktorabhandlung über das Exlibris geschrieben haben, und in ihrem Beruf als Bibliothekarin an der Nationalbibliothek in Budapest sich täglich mit dem Exlibris befasst und es auch sammelt. Wir stellen sie hier vor.

Dear friends of bookplates

Lyudmila Shustova has sent an invitation to an international bookplate competition entitled "Everything here breathes Pushkin". Please take note.

In connection with the invitation to the DEG 2024 annual conference in Neustadt, Burgk Castle was presented in three languages as the new home of the Danish Exlibris Foundation. This FISAE newsletter will report on this in several other languages so that ex-libris enthusiasts can get a small idea of the environment in which these little treasures are now located.

Kornélia Vasné Tóth is one of the few who has written a doctoral thesis on the bookplate, and in her profession as librarian at the National Library in Budapest, she deals with the bookplate on a daily basis and also collects it. We present them here.

Chers amis de l'ex-libris

Lyudmila Chustova vous envoie une invitation à participer à un concours international d'ex-libris intitulé "Ici, tout respire Pouchkine". Merci d'en prendre connaissance.

En lien avec l'invitation à la réunion annuelle de la DEG 2024 à Neustadt, le château de Burgk a été présenté en trois langues comme le nouveau foyer de la Fondation danoise de l'ex-libris. Cette lettre d'information de la FISAE en parle dans quelques autres langues afin que les amateurs d'ex-libris puissent se faire une petite idée de l'environnement dans lequel se trouvent désormais ces petits trésors.

Kornélia Vasné Tóth est l'une des rares à avoir écrit une thèse de doctorat sur l'ex-libris, et dans son métier de bibliothécaire à la Bibliothèque nationale de Budapest, elle s'occupe quotidiennement de l'ex-libris et le collectionne également. Nous les présentons ici.

Cari amici delle targhette

Lyudmila Shustova ha inviato un invito a partecipare a un concorso internazionale di targhe intitolato "Qui tutto respira Pushkin". Vi preghiamo di prendere nota.

In occasione dell'invito alla conferenza annuale DEG 2024 a Neustadt, il castello di Burgk è stato presentato in tre lingue come la nuova sede della Danish Exlibris Foundation. Questa newsletter della FISAE ne parlerà in diverse altre lingue, in modo che gli appassionati di ex-libris possano farsi una piccola idea dell'ambiente in cui si trovano ora questi piccoli tesori.

Kornélia Vasné Tóth è una delle poche ad aver scritto una tesi di dottorato sull'ex libris, e nella sua professione di bibliotecaria presso la Biblioteca Nazionale di Budapest, si occupa quotidianamente dell'ex libris e lo colleziona. Ve li presentiamo qui.

Queridos amigos de los exlibris

Lyudmila Shustova ha enviado una invitación a un concurso internacional de exlibris titulado "Aquí todo respira Pushkin". Por favor, tomen nota.

En relación con la invitación a la conferencia anual DEG 2024 en Neustadt, el castillo de Burgk se presentó en tres idiomas como la nueva sede de la Fundación Danesa de Exlibris. Este boletín de la FISAE informará de ello en varios idiomas más para que los aficionados a los exlibris puedan hacerse una pequeña idea del entorno en el que se encuentran ahora estos pequeños tesoros.

Kornélia Vasné Tóth es una de las pocas que ha escrito una tesis doctoral sobre el exlibris, y en su profesión de bibliotecaria en la Biblioteca Nacional de Budapest, se ocupa del exlibris a diario y también lo colecciona. Te los presentamos aquí.

Drodzy przyjaciele bookplate'ów

Lyudmila Shustova wysłała zaproszenie do międzynarodowego konkursu bookplate zatytułowanego "Wszystko tutaj oddycha Puszkinem". Prosimy o uwagę.

W związku z zaproszeniem na doroczną konferencję DEG 2024 w Neustadt, Zamek Burgk został zaprezentowany w trzech językach jako nowa siedziba Duńskiej Fundacji Ekslibrisu. Niniejszy biuletyn FISAE będzie zawierał informacje na ten temat w kilku innych językach, aby entuzjaści ekslibrisu mogli zapoznać się ze środowiskiem, w którym znajdują się obecnie te małe skarby.

Kornélia Vasné Tóth jako jedna z nielicznych napisała pracę doktorską na temat ekslibrisu, a w zawodzie bibliotekarki w Bibliotece Narodowej w Budapeszcie na co dzień zajmuje się ekslibrisem, a także go kolekcjonuje. Przedstawiamy je tutaj.

Дорогі друзі екслібрисисти

Людмила Шустова надіслала запрошення на міжнародний конкурс екслібриса "Все тут дихає Пушкіним". Просимо звернути увагу.

У зв'язку із запрошенням на щорічну конференцію DEG 2024 у Нойштадті, замок Бургк був представлений трьома мовами як нова домівка Данської фундації екслібрису. Цей інформаційний бюлетень FISAE повідомить про це кількома іншими мовами, щоб ентузіасти екслібрису могли отримати невелике уявлення про середовище, в якому зараз знаходяться ці маленькі skarby

Корнелія Васне Тот - одна з небагатьох, хто написав докторську дисертацію про екслібриси, а на посаді бібліотекаря в Національній бібліотеці в Будапешті вона щодня має справу з екслібрисами, а також збирає їх. Ми представляємо її тут.

Уважаемые друзья экслибриса

Людмила Шустова прислала приглашение на международный конкурс экслибрисов "Здесь все дышит Пушкиным". Просим принять к сведению.

В связи с приглашением на ежегодную конференцию DEG 2024 в Нойштадте замок Бургк был представлен на трех языках как новый дом Датского фонда экслибриса. В данном бюллетене FISAE об этом будет рассказано на нескольких других языках, чтобы любители экслибриса могли получить небольшое представление о том, в какой обстановке теперь находятся эти маленькие сокровища.

Kornélia Vasné Tóth jako jedna z nielicznych napisała pracę doktorską na temat ekslibrisu, a w zawodzie bibliotekarki w Bibliotece Narodowej w Budapeszcie na co dzień zajmuje się ekslibrisem, a także go kolekcjonuje. Przedstawiamy je tutaj.

亲爱的书版朋友们

柳德米拉-舒斯托娃 (Lyudmila Shustova) 发出邀请，参加题为 "这里的一切都散发着普希金的气息" 的国际书版竞赛。请注意。

由于布尔格克城堡现在是丹麦藏书票基金会的所在地，《国际藏书票联合会通讯》将对此进行更详细的报道，以便藏书票爱好者对这些小宝藏现在所处的环境有一个小小的了解。

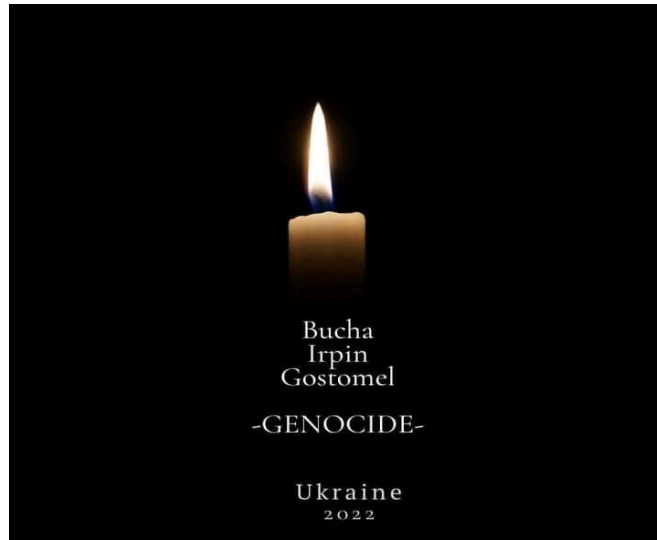
Kornélia Vasné Tóth 为数不多书博士论文者之一,布达佩斯国家图书馆为图书管理之业,日与书板交道而收之。我在这里说。

親愛なる友人の皆様へ

リュドミラ・シュストワより、「ここにあるものすべてがプーシキンの息吹」と題した国際的な蔵書票コンクールへの招待状が届きました。ご注意ください。

ブルグ城は現在、デンマークのエクスリブリス財団の本拠地であるため、FISAEニュースレターでは、エクスリブリス愛好家の皆様に、これらの小さな宝物が現在置かれている環境を少しでも知っていただけるよう、この件について詳しくご報告いたします。

Kornélia Vasné Tóth 为数不多书博士论文者之一,布达佩斯国家图书馆为图书管理之业,日与书板交道而收之。我在这里说。



Mariana Myroshnychenko



Worldwide !

The International Exlibris Competition

“Everything Breathes Pushkin Here”

The International Union of Public Organizations of Booklovers, the Museum of Exlibris and Miniature Book MSK, and the International Arts Center “Glavny Prospekt” are sponsoring the International Competition of Exlibris “Everything Breathes Pushkin Here” to commemorate the 225th anniversary of the greatest Russian poet, A.S. Pushkin.

Brief historical background (for participants of the competition):

Alexander Sergeevich Pushkin was a poetic genius who personified an entire epoch, called the Golden Age. For Russian literature he was, in the words of V. G. Belinsky, the sun, and remained a mystery for the world.

Alexander Pushkin was born into an impoverished noble family on 6 June 1799. He received his primary education at home. His parents hired governors and tutors from France, Germany, England, and Russia. As early as seven years of age he composed short comedies in French imitating Moliere. He had his first great success in 1815, when as a fifteen year old student he declaimed his poem “Recollections in Tsarskoe Selo”. From this time onward, he wrote constantly and earned his living by writing.

The works of Pushkin are considered to be an ideal and can be compared with the great works of Dante and Goethe. The poet’s creative world is as diverse as his nature. He tried to write lyrics, odes, elegies, fairy tales, novels, poems, plays, novelettes, and short stories. He succeeded in writing in all genres and mastered them all. “Ruslan and Ludmila”, “The Caucasian Prisoner”, “Eugene Onegin”, “Boris Godunov”, “The Queen of Spades”, “Belkin’s Novelettes”, “The Captain’s Daughter”, “Poltava”, “The Bronze Horseman” and others entered the Golden Repository of Russian literature. Pushkin’s impact on world literature is enormous. His poetry, a symbiosis of classic and romantic elements, has become a model for many generations of writers. Thus, Charles Baudelaire called Pushkin the “God of poetry”, Gustave Flaubert and Oscar Wilde found inspiration in his works. .

Competition Regulations

The purpose is to support and further develop the traditional and classical techniques of printed graphics and to popularize the works of the great Russian poet by designing bookplates in his honour.

Technical Conditions

The exlibris shall be printed on paper (size not exceeding 210x50 mm.). The length of the exlibris shall not exceed 140 mm. The techniques of execution: linocut, wood engraving or woodcut, etching, aquatint, mezzotint, lithograph, silkscreen printing, drypoint, metal engraving, plastic engraving, cardboard engraving, monotype.

Computer-generated or designed bookplates, photocopies, drawings and sketches will not be accepted.

The designer shall supply no more than three (3) bookplates, each in three prints. The works must have been designed between 1 January 2022 and 31 March 2024 and all rights must be in the exclusive ownership of the designer.

Each bookplate must contain the designer’s signature, year of creation, print number, and the name or FISA symbol of technique. The reverse side of the sheet should indicate the full name of the designer (surname, forenames), title of the work, year of creation, city, and country.

The completed entry form shall be sent by email.

The works shall be sent at the expense of the designer postmarked no later than 31 March 2024. The works shall be safely packaged; the organizers are not responsible for damage caused during transportation. The works will not be returned.

The works chosen by the jury for the final exhibition will be included in the catalogue of the International Exlibris Competition. The catalogue will be sent free of charge to all participants whose works have been chosen for the exhibition (after publication). After the exhibition, the works will be transferred to the collections of the International Arts Center “Glavny Prospekt”, the Museum of Fine Arts of the city of Ekaterinburg, and the Museum of Exlibris and Miniature Book MSK. Each participant shall transfer the exclusive rights to the use, publication, and reproduction of the works to organizers of the competition.

The International Exlibris Competition shall accept only the works of professional artists (pupils' works shall not be considered).

The works shall be sent at the following address:

107031, Moscow, Pushechnaya Str., 7/5, bldg. 2.

The International Jury (to be further advised)

Prize Fund

I – 100000 rubles.

II – 70000 rubles.

III – 30000 rubles.

For foreign artists the prize shall be paid in USD at the official exchange rate of the ruble on the date of announcing the results of the Competition.

Honorary diplomas shall be awarded by the Competition Jury to 20 artistes who sent the best works.

Date and Conditions of the Competition

The International Exhibition “Everything Here Breathes Pushkin” devoted to the 225th anniversary of the poet shall take place at the Ekaterinburg International Center of Arts “Glavny Prospekt” in July 2024, and in September – at the Museum of Exlibris and Miniature Book MSK. Costs of travel and accommodation are at the expense of the arriving party.

Information Support

All information relating to the event will be published on the website of the International Union of Booklovers www.knigoluby.ru, and the International Center of Arts “Glavny Prospekt”.

The International Union of Public Organizations of Booklovers (MSK)

The Museum of Exlibris and Miniature Book MSK

107031, Moscow, Pushechnaya Str., 7/5, Bld. 2

Phone: +7 (495) 621-82-21

<http://knigoluby.ru>

knigoluby@mail.ru

The International Arts Center “Glavny Prospekt”

620014, Ekaterinburg, Lenin Prospect, 8

Phone: +7 (343) 328-41-44

mail@glavnyprospekt.ru

Application form	
International Exlibris Competition	
«Everything Breathes Pushkin Here»	
Name	
Occupation	
Address	
Telephone	
E-mail:	
Brief biography	
Lists of Ex-librises (year of creation, technique, dimensions):	
Signature	Date



Der internationale Exlibris-Wettbewerb "Hier atmet alles Puschkin"

Die Internationale Union der öffentlichen Organisationen der Buchliebhaber, das Museum für Exlibris und Miniaturbücher MSK und das Internationale Kunstzentrum "Glavny Prospect" veranstalten den Internationalen Exlibris-Wettbewerb "Hier atmet alles Puschkin" anlässlich des 225. Geburtstags des größten russischen Dichters A.S. Puschkin.

Kurzer historischer Hintergrund (für Teilnehmer des Wettbewerbs):

Alexander Sergejewitsch Puschkin war ein dichterisches Genie, das eine ganze Epoche, das so genannte Goldene Zeitalter, verkörperte. Für die russische Literatur war er, in den Worten von V. G. Belinsky, die Sonne und blieb für die Welt ein Geheimnis.

Alexander Puschkin wurde am 6. Juni 1799 in einer verarmten Adelsfamilie geboren. Seine Grundausbildung erhielt er zu Hause. Seine Eltern heuerten Gouverneure und Hauslehrer aus Frankreich, Deutschland, England und Russland an. Bereits im Alter von sieben Jahren verfasste er kurze Komödien in französischer Sprache in Anlehnung an Moliere. Seinen ersten großen Erfolg hatte er 1815, als er als fünfzehnjähriger Schüler sein Gedicht "Erinnerungen in Zarskoje Selo" vortrug. Von diesem Zeitpunkt an schrieb er ununterbrochen und verdiente seinen Lebensunterhalt mit dem Schreiben.

Die Werke von Puschkin gelten als Ideal und können mit den großen Werken von Dante und Goethe verglichen werden. Die kreative Welt des Dichters ist so vielfältig wie sein Wesen. Er versuchte, Lyrik, Oden, Elegien, Märchen, Romane, Gedichte, Theaterstücke, Novellen und Kurzgeschichten zu schreiben. Es gelang ihm, in allen Genres zu schreiben, und er beherrschte sie alle. "Ruslan und Ludmila", "Der kaukasische Gefangene", "Eugen Onegin", "Boris Godunow", "Pique Dame", "Belkins Novellen", "Die Tochter des Kapitäns", "Poltawa", "Der Bronzene Reiter" und andere wurden in die Goldene Sammlung der russischen Literatur aufgenommen. Der Einfluss von Puschkin auf die Weltliteratur ist enorm. Seine Poesie, eine Symbiose aus klassischen und romantischen Elementen, wurde zum Vorbild für viele Generationen von Schriftstellern. So nannte Charles Baudelaire Puschkin den "Gott der Poesie", Gustave Flaubert und Oscar Wilde fanden in seinen Werken Inspiration.

Wettbewerbsordnung

Ziel des Wettbewerbs ist es, die traditionellen und klassischen Techniken der Druckgrafik zu fördern und weiterzuentwickeln und die Werke des großen russischen Dichters durch die Gestaltung von Exlibris zu seinen Ehren zu popularisieren.

Technische Bedingungen

Die Exlibris müssen auf Papier gedruckt sein (Größe nicht größer als 210x50 mm). Die Länge des Exlibris darf 140 mm nicht überschreiten. Ausführungstechniken: Linolschnitt, Holzstich oder Holzschnitt, Radierung, Aquatinta, Mezzotinto, Lithographie, Siebdruck, Kaltnadelradierung, Metallstich, Plastikstich, Kartonstich, Monotypie.

Am Computer erstellte oder entworfene Exlibris, Fotokopien, Zeichnungen und Skizzen werden nicht akzeptiert.

Der Entwerfer darf nicht mehr als drei (3) Exlibris mit jeweils drei Drucken einreichen. Die Werke müssen zwischen dem 1. Januar 2022 und dem 31. März 2024 entworfen worden sein, und alle Rechte müssen ausschließlich bei dem Designer liegen.

Jedes Exlibris muss die Unterschrift des Designers, das Entstehungsjahr, die Drucknummer und den Namen oder das FISAE-Symbol der Technik enthalten. Auf der Rückseite des Blattes sind der vollständige Name des Entwerfers (Nachname, Vornamen), der Titel des Werks, das Entstehungsjahr, die Stadt und das Land anzugeben.

Das ausgefüllte Anmeldeformular ist per E-Mail zu übermitteln.

Die Werke sind auf Kosten des Designers bis spätestens 31. März 2024 (Poststempel) zu versenden. Die Werke müssen sicher verpackt sein; die Organisatoren haften nicht für Schäden, die beim Transport entstehen. Die Werke werden nicht zurückgeschickt.

Die von der Jury für die Endausstellung ausgewählten Werke werden in den Katalog des Internationalen Exlibris-Wettbewerbs aufgenommen. Der Katalog wird allen Teilnehmern, deren Werke für die Ausstellung ausgewählt wurden, kostenlos zugesandt (nach der Veröffentlichung). Nach der Ausstellung werden die Werke in die Sammlungen des Internationalen Kunstzentrums "Glavny Prospect", des Museums der Schönen Künste der Stadt Jekaterinburg und des Museums für Exlibris und Miniaturbuch MSK überführt. Jeder Teilnehmer überträgt den Organisatoren des Wettbewerbs die ausschließlichen Rechte für die Nutzung, Veröffentlichung und Vervielfältigung seiner Werke.

Für den Internationalen Exlibris-Wettbewerb werden nur Arbeiten von professionellen Künstlern zugelassen (Schülerarbeiten werden nicht berücksichtigt).

Die Werke sind an die folgende Adresse zu senden:

107031, Moskau, Pushechnaya Str., 7/5, bldg. 2. - Die internationale Jury (wird noch bekannt gegeben)

Preise:

I - 100000 Rubel.

II - 70000 Rubel.

III - 30000 Rubel.

Ausländischen Künstlern wird der Preis in USD zum offiziellen Wechselkurs des Rubels am Tag der Bekanntgabe der Wettbewerbsergebnisse ausgezahlt.

Die Wettbewerbsjury verleiht 20 Künstlern, die die besten Werke eingereicht haben, Ehrendiplome.

Datum und Bedingungen des Wettbewerbs

Die internationale Ausstellung "Alles hier atmet Puschkin" zum 225. Geburtstag des Dichters wird im Juli 2024 im Internationalen Kunstzentrum "Glavny Prospekt" in Jekaterinburg und im September im Museum für Exlibris und Miniaturbücher MSK stattfinden. Die Reise- und Unterbringungskosten gehen zu Lasten der anreisenden Partei.

Information und Unterstützung

Alle Informationen über die Veranstaltung werden auf der Website der International Union of Booklovers www.knigoluby.ru und des International Center of Arts "Glavny Prospekt" veröffentlicht.



Concours international d'exlibris

"Ici, tout respire Pouchkine"

L'Union internationale des organisations publiques d'amateurs de livres, le Musée de l'exlibris et du livre miniature MSK et le Centre international des arts "Glavny Prospekt" parrainent le concours international d'exlibris "Ici, tout respire Pouchkine" pour commémorer le 225^e anniversaire du plus grand poète russe, A.S. Pouchkine.

Bref rappel historique (pour les participants au concours) :

Alexandre Sergueïevitch Pouchkine était un génie poétique qui a incarné toute une époque, appelée l'âge d'or. Pour la littérature russe, il était, selon les termes de V. G. Belinsky, le soleil, et il est resté un mystère pour le monde entier.

Alexandre Pouchkine est né le 6 juin 1799 dans une famille noble et pauvre. Il reçoit son éducation primaire à la maison. Ses parents ont engagé des gouverneurs et des tuteurs venus de France, d'Allemagne, d'Angleterre et de Russie. Dès l'âge de sept ans, il compose de courtes comédies en français en imitant Molière. Il connaît son premier grand succès en 1815, lorsqu'un étudiant de quinze ans déclame son poème "Recollections in Tsarskoe Selo" (Souvenirs à Tsarskoe Selo). À partir de cette époque, il écrit constamment et gagne sa vie en écrivant.

Les œuvres de Pouchkine sont considérées comme un idéal et peuvent être comparées aux grandes œuvres de Dante et de Goethe. L'univers créatif du poète est aussi varié que sa nature. Il a essayé d'écrire des paroles, des odes, des élégies, des contes de fées, des romans, des poèmes, des pièces de théâtre, des romans et des nouvelles. Il a réussi à écrire dans tous les genres et les a tous maîtrisés. "Rouslan et Ludmila", "Le prisonnier du Caucase", "Eugène Onéguine", "Boris Godounov", "La dame de pique", "Les nouvelles de Belkin", "La fille du capitaine", "Poltava", "Le cavalier de bronze" et d'autres encore sont entrés dans le répertoire d'or de la littérature russe.

L'impact de Pouchkine sur la littérature mondiale est énorme. Sa poésie, symbiose d'éléments classiques et romantiques, est devenue un modèle pour de nombreuses générations d'écrivains. Ainsi, Charles Baudelaire a qualifié Pouchkine de "Dieu de la poésie", Gustave Flaubert et Oscar Wilde ont trouvé leur inspiration dans ses œuvres. .

Règlement du concours

L'objectif est de soutenir et de développer les techniques traditionnelles et classiques du graphisme imprimé et de populariser les œuvres du grand poète russe en concevant des ex-libris en son honneur.

Conditions techniques

L'exlibris doit être imprimé sur du papier (format ne dépassant pas 210x50 mm.). La longueur de l'exlibris ne doit pas dépasser 140 mm. Techniques d'exécution : linogravure, gravure sur bois, eau-forte, aquatinte, mezzotinte, lithographie, sérigraphie, pointe sèche, gravure sur métal, gravure sur plastique, gravure sur carton, monotype.

Les ex-libris conçus ou générés par ordinateur, les photocopies, les dessins et les croquis ne sont pas acceptés. Le créateur ne doit pas fournir plus de trois (3) ex-libris, chacun en trois exemplaires. Les œuvres doivent avoir été conçues entre le 1er janvier 2022 et le 31 mars 2024 et tous les droits doivent être la propriété exclusive du créateur.

Chaque ex-libris doit contenir la signature du créateur, l'année de création, le numéro d'impression et le nom ou le symbole FISAE de la technique. Le verso de la feuille doit indiquer le nom complet du créateur (nom de famille, prénoms), le titre de l'œuvre, l'année de création, la ville et le pays.

Le formulaire d'inscription dûment rempli est envoyé par courrier électronique.

Les œuvres sont envoyées aux frais du créateur au plus tard le 31 mars 2024, le cachet de la poste faisant foi.

Les œuvres doivent être emballées en toute sécurité ; les organisateurs ne sont pas responsables des dommages causés pendant le transport. Les œuvres ne seront pas retournées.

Les œuvres choisies par le jury pour l'exposition finale seront incluses dans le catalogue du Concours international d'exlibris. Le catalogue sera envoyé gratuitement à tous les participants dont les œuvres ont été sélectionnées pour l'exposition (après publication). Après l'exposition, les œuvres seront transférées dans les collections du Centre international des arts "Glavny Prospect", du Musée des beaux-arts de la ville d'Ekaterinbourg et du Musée de l'exlibris et du livre miniature MSK. Chaque participant doit céder les droits exclusifs d'utilisation, de publication et de reproduction des œuvres aux organisateurs du concours.

Le concours international d'exlibris n'accepte que les œuvres d'artistes professionnels (les œuvres des élèves ne sont pas prises en considération).

Les œuvres doivent être envoyées à l'adresse suivante :

107031, Moscou, Pushechnaya Str., 7/5, bldg. 2.

Le jury international (à préciser)

Fonds du prix

I - 100 000 roubles.

II - 70000 roubles.

III - 30000 roubles.

Pour les artistes étrangers, le prix sera payé en USD au taux de change officiel du rouble à la date de l'annonce des résultats du concours.

Des diplômes d'honneur seront décernés par le jury du concours aux 20 artistes ayant envoyé les meilleures œuvres.

Date et conditions du concours

L'exposition internationale "Tout ici respire Pouchkine" consacrée au 225e anniversaire du poète aura lieu au Centre international des arts d'Ekaterinbourg "Glavny Prospect" en juillet 2024, et en septembre - au Musée de l'exlibris et du livre miniature MSK. Les frais de voyage et d'hébergement sont à la charge de l'invité.

Soutien à l'information

Toutes les informations relatives à l'événement seront publiées sur le site web de l'Union internationale des amateurs de livres www.knigoluby.ru et du Centre international des arts "Glavny Prospect".



Schloss Burgk

Schloss Burgk an der Saale ist ein Schloss im Saale-Orla-Kreis im Thüringer Schiefergebirge und Vogtland und beherbergt heute ein Museum fürstlicher Wohnkultur. Es gehörte von seiner Erbauung im Mittelalter an bis 1945 dem Fürstenhaus Reuß.

Schloss und Ortschaft Burgk liegen exponiert auf einem Felsplateau oberhalb des Burgker Ortsteils Burgkhammer und der gleichnamigen Talsperre an einer Saaleschleife. Es ist neun Kilometer von der A 9 (Berlin–München) entfernt.

Das gut erhaltene Schloss hat noch den Charakter einer Burg mit vielen mittelalterlichen Details. So ist der ursprüngliche Palas noch komplett erhalten, ebenso der Bergfried und beide steinernen Brücken, die in den inneren Ring bzw. zum Palas führen. Früher waren beide Brücken Zugbrücken. An der äußeren Brücke ist unter dem Amtshaus eine Zolltariftafel ausgestellt.

Die Schlosskapelle und die Küche sind gut erhalten. Bemerkenswert ist insbesondere der Abzugskamin der Küche. Am westlichen Ende der Anlage steht der „Rote Turm“ mit einer Fachwerkhäube im Stil der Spätrenaissance. Der Zugang zum „Roten Turm“ führt über einen begehbaren und gedeckten Wehrgang, von welchem noch drei weitere, teilweise übereinander gelegene Wehrgänge abgehen, die sich in der Mauer befinden.

Auszüge aus Wikipedia

Il Castello di Burgk sulla Saale è un castello situato nel distretto di Saale-Orla, nelle montagne di ardesia della Turingia e nel Vogtland, e oggi ospita un museo dell'arredamento delle case principesche. Appartenne alla Casa regnante di Reuss dalla sua costruzione nel Medioevo fino al 1945.

Il castello di Burgk e il villaggio di Burgk sono situati su un altopiano roccioso sopra il distretto di Burgkhammer e l'omonima diga su un'ansa del fiume Saale. Si trova a nove chilometri dall'autostrada A9 (Berlino-Monaco).

Il castello, ben conservato, ha ancora il carattere di una fortezza con molti dettagli medievali. Il palas originale è ancora completamente intatto, così come il mastio ed entrambi i ponti in pietra che conducono all'anello interno e al palas. Entrambi i ponti erano ponti levatoi. Sul ponte esterno, sotto l'edificio degli uffici, è esposto un pannello per le tariffe doganali.

La cappella del castello e la cucina sono ben conservate. Particolarmente degno di nota è il camino della cucina. All'estremità occidentale del complesso si trova la "Torre Rossa" con una cupola a

traliccio in stile tardo rinascimentale. L'accesso alla "Torre Rossa" avviene attraverso un camminamento coperto, dal quale si dipartono altri tre camminamenti, alcuni dei quali si trovano uno sopra l'altro nel muro.

Estratti da Wikipedia

El castillo de Burgk en el Saale es un castillo situado en el distrito de Saale-Orla, en las montañas de pizarra de Turingia y Vogtland, y hoy alberga un museo de decoración de casas principescas. Perteneció a la Casa Principesca de Reuss desde su construcción en la Edad Media hasta 1945.

El castillo de Burgk y el pueblo de Burgk están situados en una meseta rocosa sobre el distrito de Burgkhammer y la presa del mismo nombre, en un meandro del río Saale. Está a nueve kilómetros de la autopista A9 (Berlín-Múnich).

El castillo, muy bien conservado, sigue teniendo el carácter de una fortaleza con muchos detalles medievales. El palacio original sigue completamente intacto, al igual que la torre del homenaje y los dos puentes de piedra que conducen al anillo interior y al palacio. Ambos puentes eran levadizos. En el puente exterior, bajo el edificio de oficinas, hay un tablón de aranceles aduaneros.

La capilla del castillo y la cocina están bien conservadas. Destaca la chimenea de la cocina. En el extremo occidental del complejo se encuentra la "Torre Roja", con una cúpula enrejada de estilo renacentista tardío. El acceso a la "Torre Roja" se realiza a través de una pasarela cubierta, desde la que parten otras tres pasarelas, algunas de ellas situadas una sobre otra en la muralla.

Extractos de Wikipedia

Zamek Burgk nad Saalą to zamek w okręgu Saale-Orla w Górach Łupkowych Turynгии i Vogtland, w którym obecnie mieści się muzeum książęcego wystroju wnętrz. Należał do książęcego rodu Reuss od jego budowy w średniowieczu do 1945 roku.

Zamek Burgk i wioska Burgk położone są na skalistym płaskowyżu nad dzielnicą Burgkhammer i zaporą o tej samej nazwie na pętli rzeki Saale. Znajduje się dziewięć kilometrów od autostrady A9 (Berlin-Monachium).

Dobrze zachowany zamek nadal ma charakter twierdzy z wieloma średniowiecznymi detalami. Oryginalny pałac jest nadal całkowicie nienaruszony, podobnie jak donżon i oba kamienne mosty prowadzące do wewnętrznego pierścienia i pałacu. Oba mosty były kiedyś mostami zwodzonymi. Na zewnętrznym moście pod budynkiem biurowym znajduje się tablica z taryfami celnymi.

Kaplica zamkowa i kuchnia są dobrze zachowane. Na szczególną uwagę zasługuje komin w kuchni. Na zachodnim krańcu kompleksu znajduje się "Czerwona Wieża" z późnorennesansową kopułą kratową. Dostęp do "Czerwonej Wieży" prowadzi przez zadaszony chodnik, od którego odchodzą trzy kolejne chodniki, z których niektóre znajdują się jeden nad drugim w ścianie.

Fragmenty z Wikipedii

Замок Бургк на Заале - це замок в окрузі Заале-Орла в Тюринзьких Сланцевих горах і Фогтланді, в якому сьогодні знаходиться музей князівського домашнього декору. Він належав князівському дому Ройсс від моменту будівництва в середньовіччі до 1945 року.

Замок і село Бургк розташовані на скелястому плато над бурзьким районом Бургхаммер і однойменною дамбою на закруті річки Заале. Це дев'ять кілометрів від автобану А9 (Берлін-Мюнхен).

Добре збережений замок досі має характер фортеці з багатьма середньовічними деталями. Первісний палац все ще повністю недоторканий, так само як і фортеця та обидва кам'яні мости, що ведуть до внутрішнього кільця та палацу. Обидва мости колись були розвідними. На зовнішньому мості під адміністративною будівлею розміщена митна тарифна дошка.

Замкова каплиця і кухня добре збереглися. Особливої уваги заслуговує димар на кухні. На західному кінці комплексу знаходиться "Червона вежа" з ґратчастим куполом у стилі пізнього ренесансу. До "Червоної вежі" можна потрапити через критий хідник, від якого ведуть ще три хідники, деякі з яких розташовані один над одним у стіні.

Витяги з Вікіпедії

Замок Бургк на Заале - замок в округе Заале-Орла в Тюрингских Сланцевых горах и Фогтланде, в котором сегодня находится музей убранства княжеского дома. С момента постройки в Средние века и до 1945 года он принадлежал княжескому дому Ройсс.

Замок Бургк и деревня Бургк расположены на скалистом плато над районом Бургхаммер и одноименной плотиной на петле реки Заале. Он находится в девяти километрах от автомагистрали А9 (Берлин-Мюнхен).

Хорошо сохранившийся замок до сих пор имеет характер крепости с множеством средневековых деталей. Полностью сохранился первоначальный дворец, крепость и оба каменных моста, ведущих к внутреннему кольцу и дворцу. Оба моста были разводными. На внешнем мосту под служебным зданием находится доска таможенных тарифов.

Хорошо сохранились замковая часовня и кухня. Особого внимания заслуживает дымовая труба на кухне. В западной части комплекса находится "Красная башня" с решетчатым куполом в стиле позднего Ренессанса. Вход в "Красную башню" осуществляется по крытой дорожке, от которой отходят еще три дорожки, некоторые из которых расположены одна над другой в стене.

Выдержки из Википедии

ザーレのブルグ城は、テューリンゲン・スレート山地とヴォークトランド地方のザーレ・オルラ地区にある城で、現在は王侯の住居装飾の博物館となっている。中世の建設から1945年まで、ロイス公爵家に属していた。

ブルグク城とブルグク村は、ブルグク地区のブルグカンマーと、ザール川のループにある同名のダムの上の岩だらけの台地にある。高速道路A9（ベルリン-ミュンヘン）から9キロ。

保存状態の良い城は、中世のディテールを多く残した要塞の特徴を今に伝えている。天守閣や、内輪と天守閣に通じる石造りの橋も、当時のまま残っている。どちらの橋もかつては跳ね橋だった。外側の橋には、税関のタリフボードが事務棟の下に掲げられている。

城の礼拝堂と厨房はよく保存されている。厨房の煙突は特に注目に値する。複合施設の西端には、後期ルネサンス様式の格子模様のドームがある「赤い塔」がある。赤い塔へのアクセスは屋根付きの通路を通り、そこからさらに3つの通路があり、そのうちのいくつかは壁の中に1つずつ設置されている。

ウィキペディアより抜粋

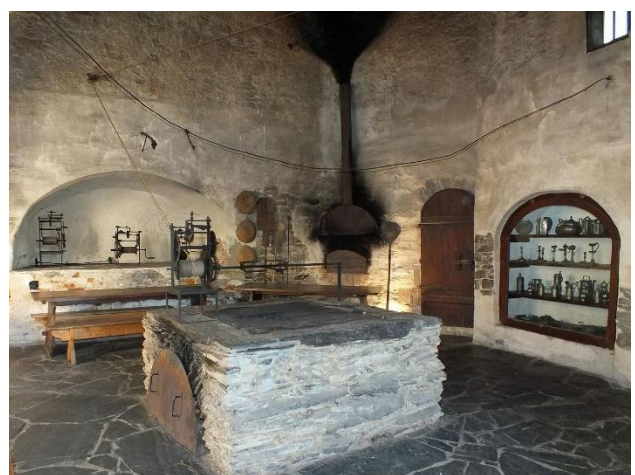
萨莱河畔的布尔格克城堡是位于图林根石板山脉和沃格特兰的萨莱-奥拉地区的一座城堡，如今是一座王室家居装饰博物馆。从中世纪建造到1945年，它一直属于罗伊斯王室。

布尔格克城堡和布尔格克村坐落在布尔格克地区布尔格克哈默（Burgkhammer）和萨勒河环流上的同名水坝之上的岩石高地上。它距离A9高速公路（柏林-慕尼黑）9公里。

这座保存完好的城堡仍具有要塞的特征，并有许多中世纪的细节。原有的宫殿、城堡以及通往内环和宫殿的两座石桥仍保存完好。这两座桥过去都是吊桥。办公楼下的外桥上有一块海关税则牌。

城堡小教堂和厨房保存完好。厨房的烟囱尤其值得一提。建筑群的西端是“红塔”，其穹顶为文艺复兴晚期风格的格子结构。进入“红塔”需要走一条有顶的人行道，从人行道上还可以再走三条人行道，其中一些人行道在墙壁上一高一低。

维基百科摘录







Dr. Kornélia Vasné Tóth

Kornélia Vasné Tóth wurde 1971 geboren und ist eine Linguistin, Kulturhistorikerin, Bibliothekarin, Buchautorin und wissenschaftliche Forscherin. 1994 schloss sie ihr Studium an der Fakultät für Geisteswissenschaften an der ELTE mit einem Abschluss in Ungarisch und Geschichte ab. 10 Jahren lang arbeitete als Gymnasiallehrerin.

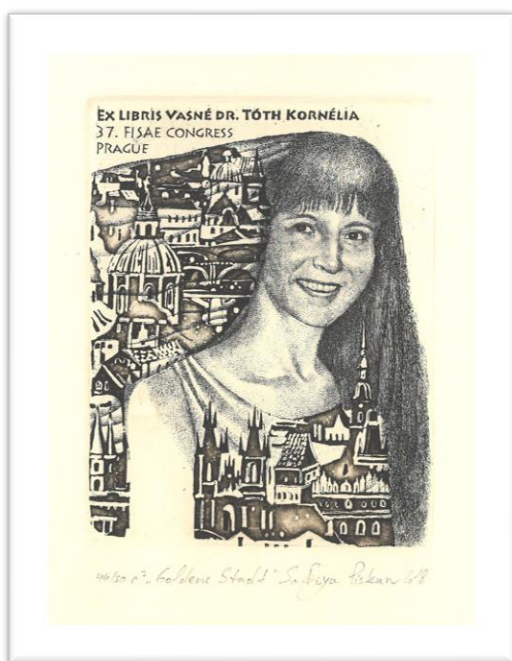
Von 2010 bis 2013 war sie Doktorand an der Doctoral School of History der Philosophischen Fakultät der ELTE und promovierte 2014 im Fach Kulturgeschichte. Ihre Doktorabhandlung ist über das Exlibris.

Seit Herbst 2008 ist sie Bibliothekarin und wissenschaftliche Mitarbeiterin der Plakat- und Kleindrucksammlung der Széchényi-Nationalbibliothek. Ihr Forschungsschwerpunkt ist die Welt des Exlibris des 20. und 21. Jahrhunderts.

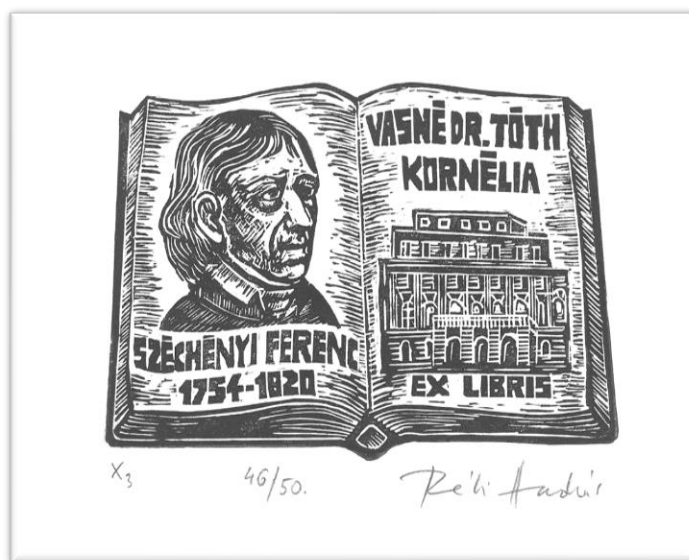
Mitgliedschaften unter anderem Ungarisches Sprachdienstbüro, Ungarischer Geschichtsverein, Kisgrafika Barátok Köre (Freunde der Kleingrafik), seit 2011 Mitglied des Vorstandes. Seit 2016 ist sie Mitglied des öffentlichen Gremiums der Ungarischen Akademie der Wissenschaften (II. Institut für Philosophie und Geschichte). Seit 2018 ist er Mitglied des Arbeitsausschusses für Buchgeschichte des Komitees für Kulturgeschichte der Ungarischen Akademie der Wissenschaften. Außerdem ist sie Mitglied der ÖEG und DEG.

Als Mitarbeiter der Széchényi-Nationalbibliothek und Mitglied des Freundeskreises der Kleingrafik organisierte und eröffnete sie Exlibris-Ausstellungen in der Nationalbibliothek über Künstler wie

Lenke Diskay und Mihály Csiby. Die Bibliothek Ervin Szabó hat in den letzten Jahren mehrere Exlibris-Ausstellungen eröffnet: Kulturgeschichtliche Betrachtungen über Klein grafiken, Literarische Abenteuer in der Welt der Ex-Libris-Mosaik, Grafische Mosaik, Exlibris KBK. Im Jahr 2014 100 Jahre ungarisches Exlibris. Mit ihrem Namen sind auch die Ausstellung und Eröffnung der Sammlungen im Zentrum für Studenten- und Unternehmensentwicklung und in der Galerie Vármező der Landwirtschaftlichen Bibliothek verbunden. Sie hat zahlreiche historische, sprachliche, literarische und Exlibris bezogene Schriften veröffentlicht. Bis 2023 wurden mehr als 400 Artikel und Studien zu Exlibris in verschiedenen Studienbänden und Zeitschriften veröffentlicht. Die Anzahl der einzelnen Bände beträgt über 20. Ihr Hauptwerk ist: *Ex libris és képkultúra. Modern magyar ex librisek / Exlibris und Bildkultur. Moderne ungarische Exlibris/* (2016) und *Múltunk neves ex libris gyűjtői (lexikon) / Berühmte Exlibris-Sammler unserer Vergangenheit (Lexikon)/* (2019). Seit 2011 ist sie Mitglied der Redaktion von *Kisgrafika* (Zeitschrift des Freundeskreises von Klein grafik) und seit 2019 alleinige Herausgeberin bis 2023. Sie bearbeitet interessante Webseiten über ungarische Exlibris: <http://magyarexlibris.hu/>, und <https://konyvjegytar.oszk.hu/>. Sie ist nicht nur Fachautor, Kulturhistoriker im Thema Exlibris, sondern auch Sammler. Sie hat eine eigene Exlibris-Sammlung, bisher hat sie 130 Exlibris auf ihren Namen bestellt. Wir können davon eine Auswahl sehen.



Fecit Safiya Piskun, C3, BY 2018



Fecit András Réti, H, X3, 2020

Kornélia Vasné Tóth was born in 1971 and is a linguist, cultural historian, librarian, author and scientific researcher. In 1994 she graduated from the Faculty of Humanities at ELTE with a degree in Hungarian and History. Worked as a high school teacher for 10 years.

From 2010 to 2013 she was a doctoral student at the Doctoral School of History in the Faculty of Philosophy at ELTE and received her doctorate in cultural history in 2014. Her doctoral thesis is on the bookplate.

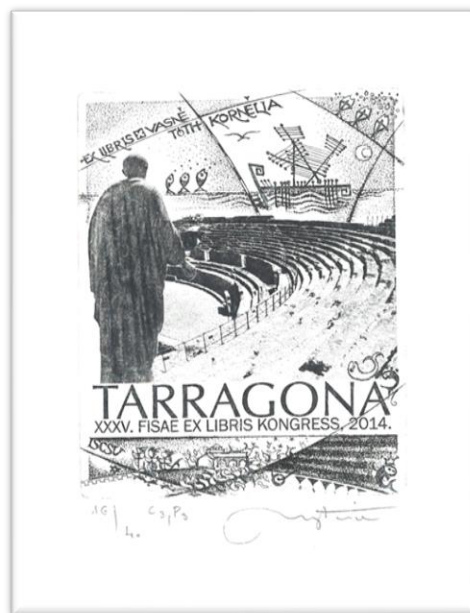
Since autumn 2008 she has been a librarian and research assistant in the poster and small print collection of the Széchényi National Library. Her research focus is the world of bookplates in the 20th and 21st centuries.

Memberships include the Hungarian Language Service Office, the Hungarian Historical Association, Kisgrafika Barátok Köre (Friends of Small Graphics), member of the board since 2011. Since 2016 she has been a member of the public committee of the Hungarian Academy of Sciences (II Institute of Philosophy and History). Since 2018 he has been a member of the Working Committee for Book History of the Committee for Cultural History of the Hungarian Academy of Sciences. She is also a member of the ÖEG and DEG.

As an employee of the Széchényi National Library and a member of the Friends of Small Graphics, she organized and opened bookplate exhibitions in the National Library about artists such as Lenke Diskay and Mihály Csiby. The Ervin Szabó Library has opened several ex-libris exhibitions in recent years: Anzi's cultural history on small graphics, literary adventures in the world of ex-libris mosaics, graphic mosaics, ex-libris KBK. In 2014 100 years of the Hungarian bookplate. The exhibition and opening of the collections in the Center for Student and Enterprise Development and in the Vármező Gallery of the Agricultural Library are also associated with her name. She has published numerous historical, linguistic, literary and ex-libris-related writings. By 2023, more than 400 articles and studies on exlibris have been published in various study volumes and magazines. The number of



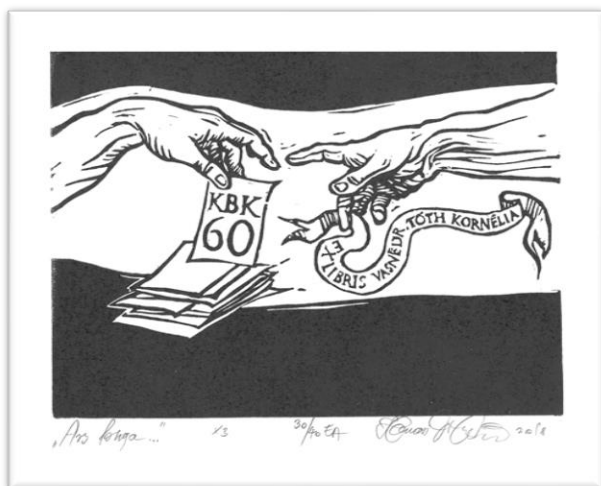
Fecit István Jáger, H, C3/C5, 2021



Fecit István Iscsu Molnár, H, C3/P3, 2014

individual volumes is over 20. Her main work is: Ex libris és képkultúra. Modern magyar ex librisek / Bookplates and visual culture. Modern Hungarian ex-libris/ (2016) and Múltunk neves ex libris gyűjtői (lexikon) / Famous ex-libris collectors of our past (lexikon)/ (2019). Since 2011 she has been a member of the editorial team of Kisgrafika (magazine of the Friends of Kleingrafik) and since 2019 the sole editor until 2023. She edits interesting websites about Hungarian bookplates: <http://magyarexlibris.hu/> and <https://konyvjegytar.oszk.hu/>.

She is not only a specialist author and cultural historian on the subject of bookplates, but also a collector. She has her own collection of bookplates, so far she has ordered 130 bookplates in her name. We can see a selection of them.



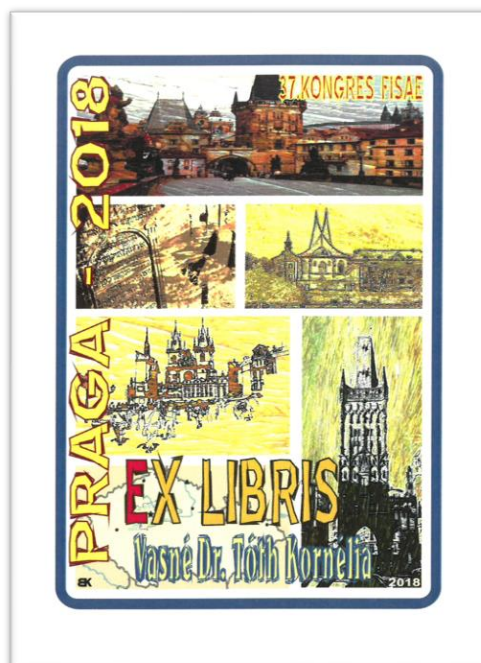
Fecit Tamás Havasi, H, X3, 2018



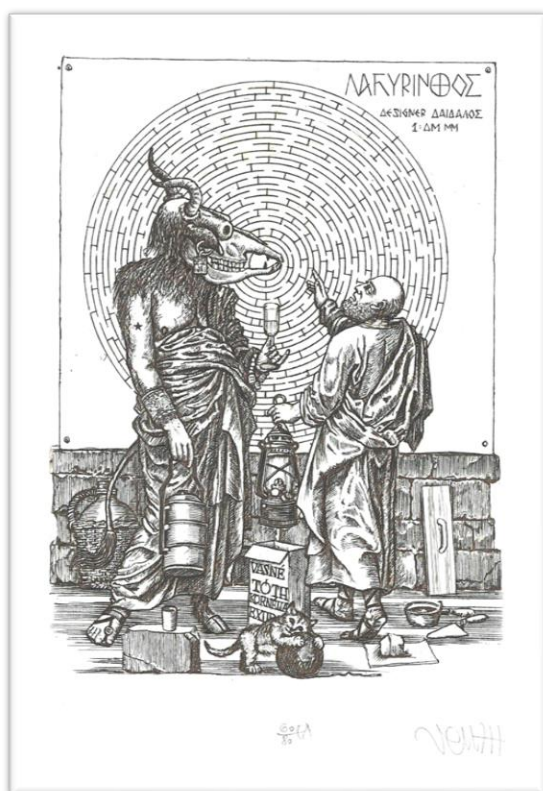
Fecit Tamás Havasi, H, X3, 2013

Kornélia Vasné Tóth est née en 1971 et est linguiste, historienne de la culture, bibliothécaire, auteure et chercheuse scientifique. En 1994, elle est diplômée de la Faculté des sciences humaines de l'ELTE avec un diplôme en hongrois et en histoire. A travaillé comme professeur au lycée pendant 10 ans.

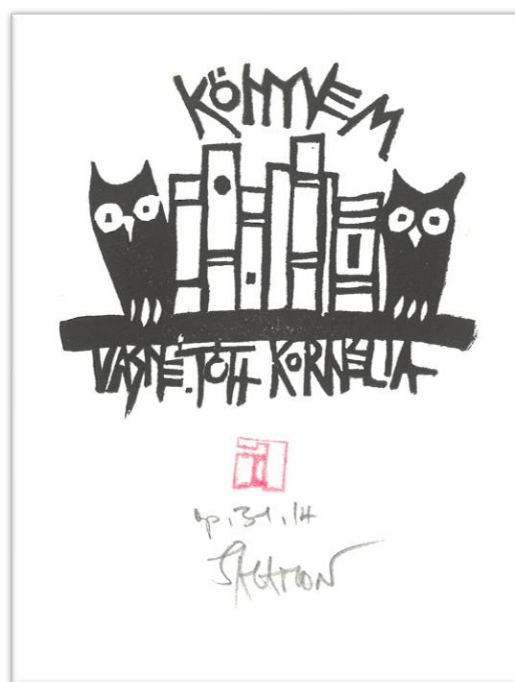
De 2010 à 2013, elle a été doctorante à l'École doctorale d'histoire de la Faculté de philosophie de l'ELTE et a obtenu son doctorat en histoire culturelle en 2014. Sa thèse de doctorat est sur l'ex-libris.



Fecit Károly Balajti, H, CGD 2018



Fecit Zoltán Vén, H, C2/C5, 2013

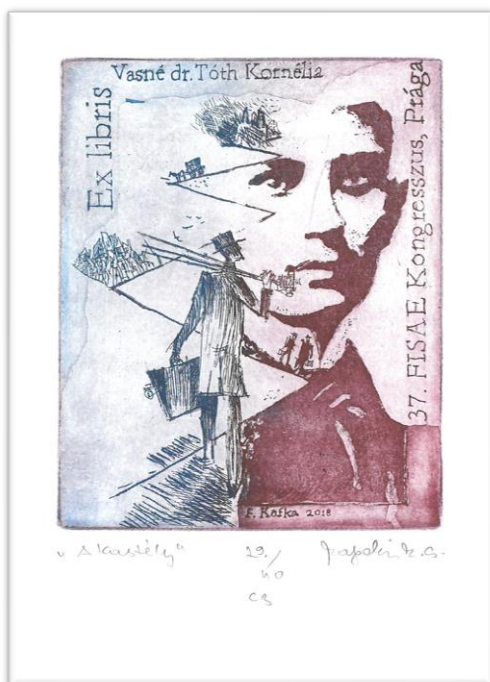


Fecit Árpád Salamon, SL, X3, 2014

Depuis l'automne 2008, elle est bibliothécaire et assistante de recherche dans la collection d'affiches et de petits caractères de la Bibliothèque nationale de Széchényi. Son axe de recherche porte sur le monde des ex-libris aux XXe et XXIe siècles.

Les membres comprennent le Bureau du service linguistique hongrois, l'Association historique hongroise, Kisgrafika Barátok Köre (Amis du petit graphisme), membre du conseil d'administration depuis 2011. Depuis 2016, elle est membre du comité public de l'Académie hongroise des sciences (II Institut de philosophie et d'histoire). Depuis 2018, il est membre du comité de travail sur l'histoire du livre du comité d'histoire culturelle de l'Académie hongroise des sciences. Elle est également membre de l'ÖEG et du DEG.

En tant qu'employée de la Bibliothèque nationale de Széchényi et membre des Amis du petit graphisme, elle a organisé et inauguré des expositions d'ex-libris à la Bibliothèque nationale sur des artistes tels que Lenke Diskay et Mihály Csiby. La Bibliothèque Ervin Szabó a ouvert plusieurs expositions d'ex-libris ces dernières années : l'histoire culturelle d'Anzi sur les petits graphiques, les aventures littéraires dans le monde des mosaïques d'ex-libris, les mosaïques graphiques, les ex-libris KBK. En 2014, 100 ans de l'ex-libris hongrois. L'exposition et l'ouverture des collections du Centre pour le développement des étudiants et des entreprises et de la galerie Vármező de la bibliothèque agricole sont également associées à son nom. Elle a publié de nombreux écrits historiques, linguistiques, littéraires et liés aux ex-libris.



Fecit Csaba Kovács Kapolcsi, H, C3, 2018



Fecit Erzsébet Brittich, H, X3, 2016

Jusqu'en 2023, plus de 400 articles et études sur l'exlibris ont été publiés dans divers volumes d'études et revues. Le nombre de volumes individuels dépasse 20. Son œuvre principale est: Ex libris és képkultúra. Modern magyar ex librisek / Ex-libris et culture visuelle. Ex-libris hongrois modernes/ (2016) et Múltunk neves ex libris gyűjtői (lexikon) / Célèbres collectionneurs d'ex-libris de notre passé (lexikon)/ (2019). Depuis 2011, elle est membre de l'équipe éditoriale de Kisgrafika (magazine des Amis de Kleingrafik) et depuis 2019, rédactrice unique jusqu'en 2023. Elle édite des sites Web intéressants sur les ex-libris hongrois: <http://magyarexlibris.hu/> et <https://konyvjegytar.oszk.hu/>. Elle est non seulement une auteure spécialisée et une historienne de la culture sur le thème des ex-libris, mais aussi une collectionneuse. Elle possède sa propre collection d'ex-libris, jusqu'à présent commandé 130 ex-libris à son nom. Nous pouvons en voir une sélection.

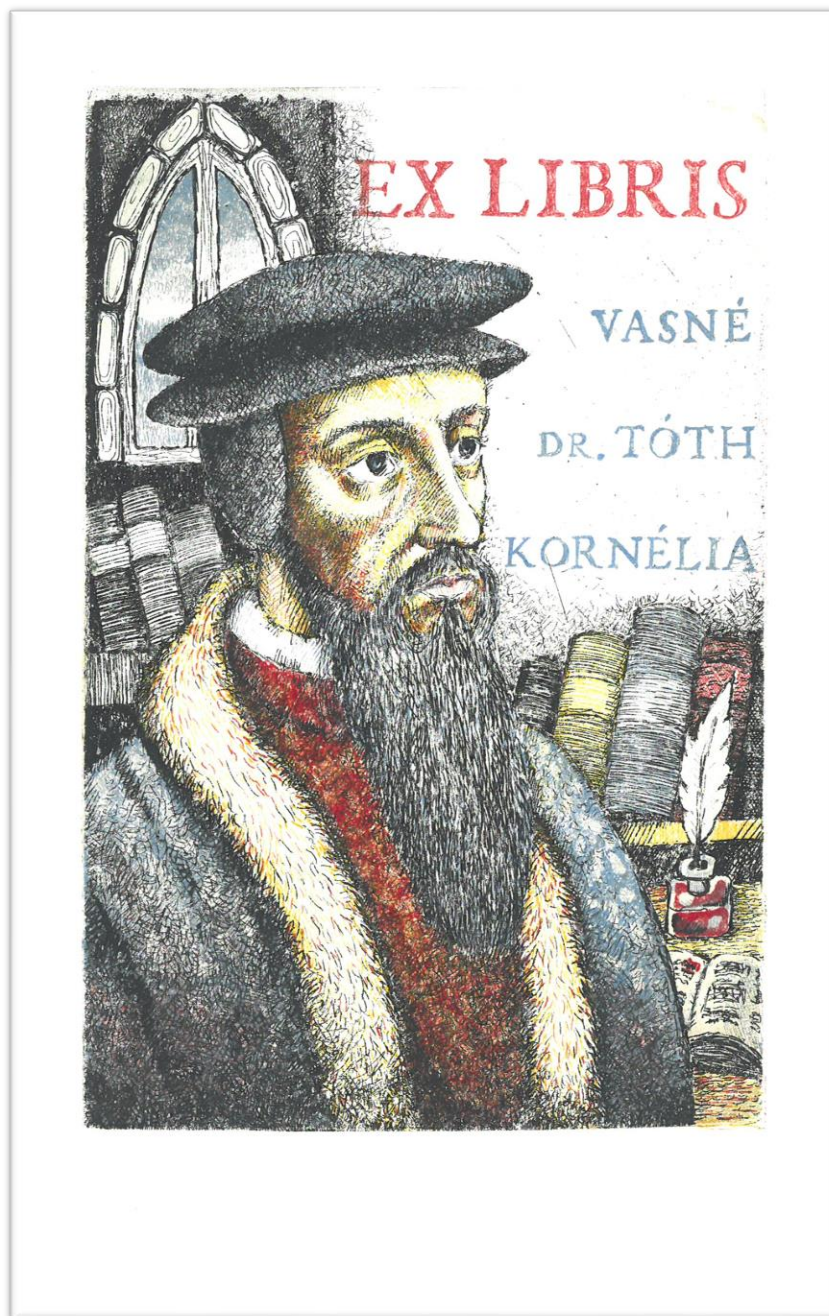
Vasné Tóth Kornélia 1971-ben született, nyelvész, kultúrtörténész, könyvtáros, író, tudományos kutató. 1994-ben szerzett diplomát az ELTE Bölcsészettudományi Karán magyar-történelem szakon. 10 évig dolgozott gimnáziumi tanárként.

2010-től 2013-ig az ELTE BTK Történelemtudományi Doktori Iskola doktorandusza volt, 2014-ben doktorált művelődéstörténet szakirányban. Doktori disszertációja témája az ex libris volt.

2008 őszétől az Országos Széchényi Könyvtár Plakát- és Kisnyomtatványtár gyűjteményében könyvtáros és tudományos munkatárs. Kutatási területe a 20. és 21. századi ex librisek világa.

Tagjai a Magyar Nyelvi Szolgálat Irodának, a Magyar Történelmi Társulatnak, a Kisgrafika Barátok Körének, utóbbi elnökség tagja 2011 óta. 2016-tól a Magyar Tudományos Akadémia köztestületi tagja (II. Filozófiai és Történelemtudományok osztálya). 2018-tól a Magyar Tudományos Akadémia

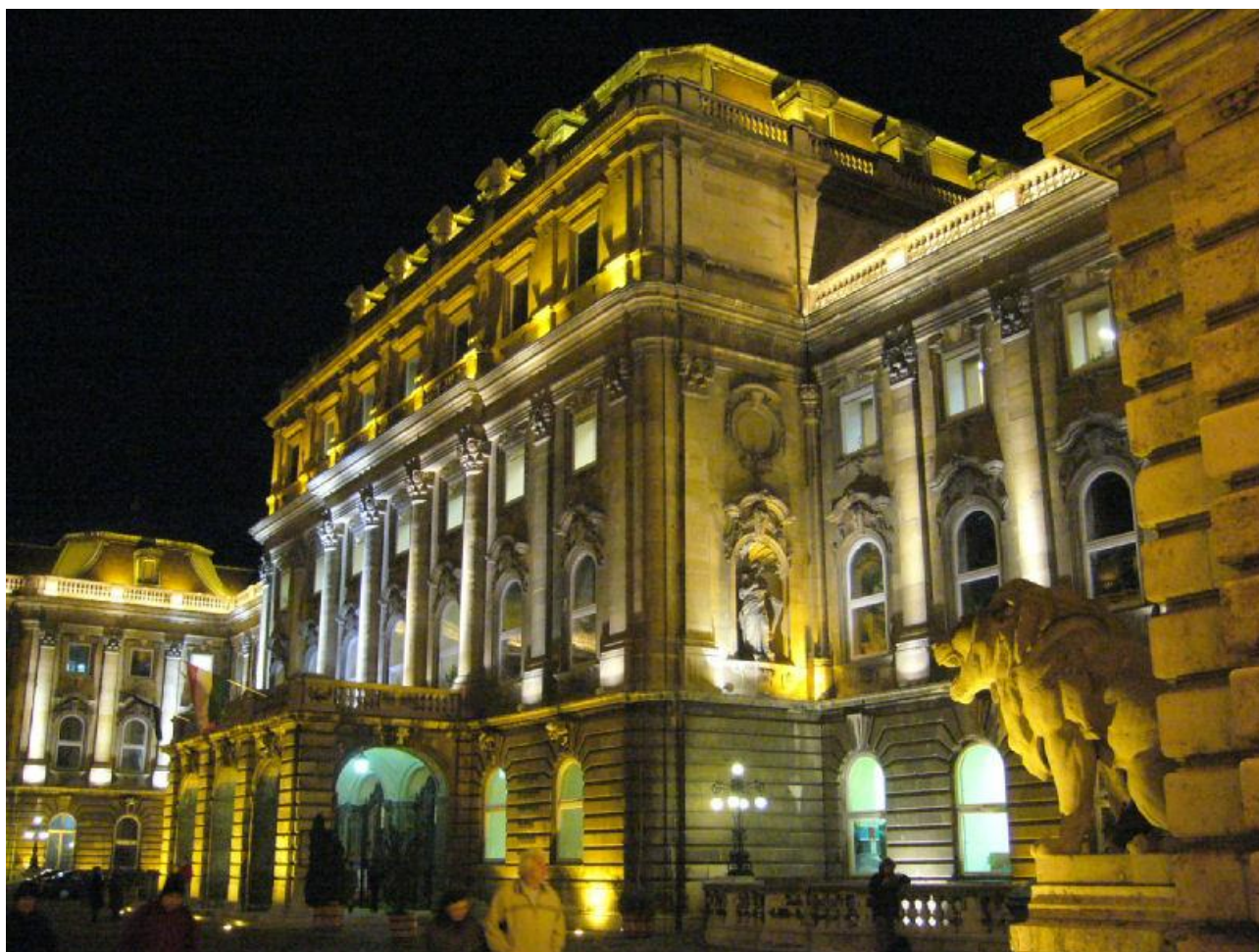
Művelődéstörténeti Bizottság Könyvtörténeti Munkabizottságának tagja. Tagja az osztrák (ÖEG) és a német ex libris egyesületnek (DEG).



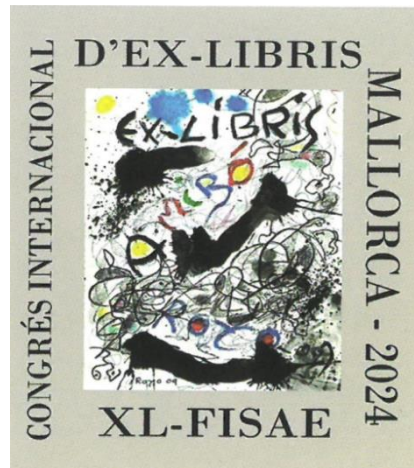
Fecit Sándor Zoltán Nagy, H, C3, 2017 (4 Farbdruck)

Az Országos Széchényi Könyvtár munkatársaként és a Kisgrafika Barátok Köre tagjaként a nemzeti könyvtárban számos kiállítást rendezett és nyitott olyan művészekről, mint Diskay Lenke és Csiby Mihály. A Szabó Ervin Könyvtárban az elmúlt években több ex libris kiállítás nyitott: Művelődéstörténeti anziksz a kisgrafikákon, Irodalmi kalandozások az ex librisek világában, Grafikai mozaikok, Ex libris KBK. 2014-ben A magyar ex libris 100 éve címmel nevéhez fűződik a Diák- és

Vállalkozásfejlesztési Központban, valamint a Mezőgazdasági Könyvtár Vármező Galériájában rendezett kiállítás megnyitója is. Számos történelmi, nyelvészeti, irodalmi és ex libriszel kapcsolatos írása jelent meg. 2023-ig több mint 400 ex libris témájú cikke és tanulmánya jelent meg különböző tanulmánykötetekben és folyóiratokban. Az általa írt köteteknek a száma meghaladja a 20-at. Fő munkája: Ex libris és képkultúra. Modern magyar ex librisek (2016) és a Múltunk neves ex libris gyűjtői (lexikon) (2019). 2011-től a Kisgrafika (a Kisgrafika Barátok Köre lapja) szerkesztőségének tagja, 2019-től pedig 2023-ig egyedüli szerkesztője. Érdekes honlapokat szerkeszt a magyar ex libriszel kapcsolatban: <http://magyarexlibris.hu/> és <https://konyvjegytar.oszk.hu/>. Nemcsak szakíró és kultúrtörténész az ex libris témájában, hanem gyűjtő is. Saját ex libris gyűjteménye van, eddig 130 könyvjegyet készített a nevére, ebből láthatunk válogatást.



Budapest Nationalbibliothek



Ukraine for ever

FISAE Newsletter

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,

☎ +45 2178 8992 – E-mail: klaus@roedel.dk

